

لقاء الأربعاء

القِطافُ الأوَّلُ

٢٠٠٩ - ٢٠٠٨

صالون ناجي نعمان الأدبيّ الثقافيّ

دار نعمان للثقافة

صالون ناجي نعمان الأدبي الثقافي

الإدارة العامة: مرسال الأشقر - حنان نعمان - مروان نعمان

مديرة النقاشات: فاديا فرح كارلنيتش

المستشار الأول: د. ميشال كعدي

المضيف: ناجي نعمان

لقاء
العلامة الأب حنا الفاخوري

الأربعاء ١٩ تشرين الثاني ٢٠٠٨

أنا أدري النَّاسَ بِحَطِّ أَزَامِيهِ

•

•

•

•

•

•

•

•

95- Hanna Al-Fakhoury

١٠ - حنّا الفاخوري

د. ميشال كعدي

حول "تاريخ الأدب العربي"

.

.

"

"

.

حول كيف يكتبُ الأبُ فاخوري، ومتى؟

.

.

.

.

.

.

.

حولَ نظامِ عَيْشِ الفاخوريّ ككاتب

.

.

“*Les Flavius*”

.

”

”

...

.

.

.

-

-

.

.

:

.

"

"

.

.

"

.

"

.

"

"

.

لقاء
الكاتب إكسندر نجار

الأربعاء ١٧ كانون الأول ٢٠٠٨

"

"

.

.

-

—

.

.

"

"

.

.

"

"

"

"

.

.

.

.

لقاء
الشاعر ريمون عازار

الأربعاء ٢١ كانون الثاني ٢٠٠٩

ريشةٌ تذكَتْ من طَفَحِ الدَّوَاةِ

▪

▪

▪

▪

.

.

.

.

"

"

.

.

.

80- Raymond 'Azar

٢٥- ريمون عازار

.

.

.

.

.

.

.

79- Raymond 'Azar

٢٦- ريمون عازار

.

.

.

.

.

.

د. ميشال كعدي

ما يُشبهُ الفَيْضَ والإِشْرَاقَ

.

...

.

.

.

.

.

77- Raymond 'Azar

٢٨- ريمون عازار

.

.

.

.

.

.

.

76- Raymond 'Azar

٢٩- ريمون عازار

.

.

.

.

.

.

75- Raymond 'Azar

٣٠- ريمون عازار

—

—

.

.

.

.

.

"

"

"

• " : -

•

•

• " •

• " " "

• " •

لقاء
الفنان مُنير بو دياب

الأربعاء ١٨ شباط ٢٠٠٩

قَبْلَهُ التَّجَادُعِيَّة

.

.

.

69- Mounir Bou Diab

٣٦- منير بو دياب

.

.

.

.

.

.

.

:

.

.

.

68- Mounir Bou Diab

٣٧- منير بو دياب

د. ميشال كعدي

على هذه الأرض ما يستحقُّ العطاء

.

:

.

.

.

.

.

.

.

.

.

"

"

.

:

.

-

.

()

-)

()

(- -

-

65- Mounir Bou Diab

٤٠- منير بو دياب

.

:

:

.

.

.

.

.

.

-

.

()

.

.

.

:

.

:

.

.

.

.

(-)

.

"

"

.

"

" .

.

"

.

"

.

.

"

"

.

62- Mounir Bou Diab

٤٣- منير بو دياب

•

” ”

”

•

•

•

•

•

”

•

”

•

” ”

61- Mounir Bou Diab

٤٤- منير بو دياب

.

:

:

...

.

.

.

60- Mounir Bou Diab

٤٥- منير بو دياب

.

.

"

"

"

"

.

.

لقاء
الدكتور جميل جبر

الأربعاء ١٨ آذار ٢٠٠٩

يُكْرَمُ كَفِيًّا

▪

▪

▪

||

||

▪

55- Jamil Jabre

٥٠- جميل جبّر

.

.

.

.

.

.

54- Jamil Jabre

٥١- جميل جبر

د. ميشال كعدي

شارك القُرْم و"الجيب المُلْعَم"

") "

(" " "

.

.

" .

:"

.

.

!

:

•

" "

•

() " "

•

•

•

" "

" "

" "

) " "

•(

قراءات من "الجبل الملهَم"

Le premier septembre 1920, le général Gouraud proclamait le Grand Liban. Charles Corm consacra à cet événement le poème suivant (extrait de " *La Montagne Inspirée*", 1934):

*Le cœur m'a dit:
Un grand mutilé est venu délivrer mon pays mutilé!*

*Le bras m'a dit:
Du seul bras qui lui reste
Il rend à mon étreinte mes villes démembrées!*

*Le cerveau m'a dit:
Beyrouth sera la capitale de ma pensée!*

*Les yeux m'ont dit:
Voici, dans la lumière, mes côtes de Phénicie!*

*Les oreilles m'ont dit:
Nous entendrons, sans honte, le nom de la patrie!*

*La bouche m'a dit:
Je mangerai le pain des plaines ancestrales!*

*Les poumons m'ont dit:
Nos ports vont respirer l'air infini du large!*

بعلبك

"

"

ترجمة سعيد عقل

الأرز

"

"

ترجمة سعيد عقل

قيلَ في "الجبل المُلَهَم" وصاحبه

الأخطى الصَّغير

"

—

"

—

سعيد عقل

"

.

.

.

.

.

.

"

إدوار حنين

49- Jamil Jabre

٥٦- جميل جبر

" " " " " "

... " !"
" " " "

... "

رُشدي المَعْلوف

"

...

"
.

...

يوسف السَّودا

"

·
·

"
.

الياس أبو شبكة

"

"
.

فؤاد افرام البستاني

48- Jamil Jabre

٥٧- جميل جبر

() "

.

." .

"

"

"

جميل جبر

(" ") "

.

.

.

:" .

"

"

"

"

*Et j'entends des ivresses
Dans des crânes pourris,
J'entends les allégresses
Des estomacs remplis,*

*Et la béatitude des pleines digestions;
 Et j'entends des caresses sur des ventres obèses,
 Et j'entends s'aplatir, sous les augustes fesses, les humiliations;
 J'entends la peur et la stupeur
 Étrangler la confiance,
 Des couronnes de fleurs
 Et des pelles de fossoyeurs
 Enterrer l'innocence
 Et la fidélité sombrer dans les caveaux;*

" "

أمين الريحاني

" " "

"

توفيق عواد

" :

قيصر الجميل

"

" "

" "

"

خليل تقي الدين

46- Jamil Jabre

٥٩- جميل جبر

" " "

"

سلمى صايغ

"

.

.

:

*Car on n'a jamais vu, nulle part sur la terre,
Ni si petit pays, ni si vaste destin;
Que tant d'aigles aient pris d'assaut tant de lumière,
D'un peuple si restreint.*

"

"

تقي الدين الصلح

() "

.

" "

()

"

.

صلاح لبكي

" "

"

" "

.

·
" "

جورج سكاف

"

·
"

بولس سلامة

"

·
" " "

·

·
"

خليل رامز سرقيس

L'ambition de Charles Corm est, avec le passé, pour mythologique que soit, de refaire la vie. Son but est généreux; il s'adresse à ses compatriotes plus encore qu'à l'étranger.

Georges Vayssie, La Syrie, Beyrouth, 2 Mars 1934.

J'ai été frappé par le style pur et l'harmonie classique de "La Montagne Inspirée" par Charles Corm, qui représente brillamment, cette saison, les œuvres libanaises da langue française.

Robert Honnert, Les Nouvelles Littéraires, Paris, 28 Juillet 1934.

... Voilà trente ans que je lis des vers français jaillis de plumes libanaises... Mais jamais je n'avais rencontré, venus de là-bas, des vers aussi jaillissants que ceux dont Charles Corm vient d'enrichir la naissante Anthologie des Poètes libanais de langue française.

Louis Jalabert, Les Études, Paris, 5 Octobre 1934.

... Un phénicien pur, du vingtième siècle, a voulu synthétiser en quelques pages, pour le monde et pour ses compatriotes, l'âme de l'antique Phénicie qui plane encore sur la Montagne et se continue par elle.

... Charles Corm chante sa terre libanaise avec un amour dont l'intensité n'aurait d'égal que le paroxysme pieux des Bacchantes, d'Adonis et d'Astarté.

Jos. A., Le Journal du Caire, Le Caire, 16 Octobre 1934.

... Du Liban, La Montagne Inspirée, chansons de geste, par M. Charles Corm, groupe le Dit de l'Enthousiasme, le Dit de l'Agonie, le Dit du Souvenir, dans une suite poétique et qui n'est pas dépourvue d'une force lyrique véritable.

André Fontainas, Mercure de France, Paris, Novembre 1934.

... Par le retour sur le passé auquel il nous contraint, par le contact brûlant de l'urgence immédiate dans laquelle il nous étreint, par la conscience lumineuse et profonde qu'il nous force de prendre de l'avenir auquel il nous convie, le poète de "La Montagne Inspirée" nous replace dans l'atmosphère, le sentiment et l'attitude qui construisent les destinées d'un peuple: l'Amour de la Patrie.

Elie Tyane, Lumière sur la Montagne, Beyrouth, Décembre 1934.

M. Corm est profondément libanais. Il y a dans son amour pour son pays natal une opiniâtreté, une fougue, un exclusivisme qui révèlent tout de suite son origine. Ce sentiment ardent et pur devient un sentiment religieux: il s'exprime avec une violence, un élan et un dynamisme extraordinaires.

Josée Sékal, La Réforme, Alexandrie, 21 Février 1935.

لقاء
الأديب رياض حلاق

الأربعاء ٢٩ نيسان ٢٠٠٩

فرحُ الرّيشة

•

•

” ”

•

” ”

•

•

” ”

•

.

.

" "

.

" "

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

د. ميشال كعدي

اللُّبْنَانِيُّونَ الْمُبْدِعُونَ
الَّذِينَ عَمَلُوا فِي حَلَبَ
فِي النُّصْفِ الْأَوَّلِ مِنَ الْقَرْنِ الْعَشْرِينَ

•
:
" " " "
" " "

•

•

" "

•

•

—

•

•

·
:
-
-
-
...

·
" "

١- طه ومنير المدور

" "

" "

" "

.

.

.

.

٢- نجيب إليان، الشاعر اللبناني

" "

" "

" "

.

.

.

.

:

.

٣- بطرس معوض

()

" "

" "

" "

.

.

" "

.

" " " " " " " "

.

٣- الآنسة ماري عزيز صبري

.

.

.

٥- جورج مصروعة (١٩١٠-١٩٨٩)

.

.

" " " "

" "

.

.

.

.

.

.

" :

.

()

.

.

."

٦- شارل الخوري (١٩١٠-١٩٧٢)

.

.()

()

.

:

30- Riyadh Hallaq

٧٥- رياض حلاف

” ”
” ”
.
” ”
:
.

٧٦- رياض حلاق

29- Riyadh Hallaq

1

1

•

■

•

■

11

•

[illegible]

■

■ ■ ■ ■ ■ ■ ■

■ ■ ■ ■ ■ ■ ■

■

٧- إميل صعب

|| ||

■

:

٨- سليم الحداد

.

" "

" "

.

" "

.

" "

"

"

.

26- Riyadh Hallaq

٧٩- رياض حلاف

" "

.

٩- إلياس ربابي

" " " "

" " " "

.

" "

" "

" "

.

" "

" "

.

.

" "

" "

.

25- Riyadh Hallaq

٨٠- رياض حَلَّاف

١٠- سعيد فَرِيحَة

:

" "

:

:

.

" "

.

.

.

" "

.

" "

" " " "

" " " "

.

" "

.

.

23- Riyadh Hallaq

٨٢- رياض حلاف

" "

" "

" " " "

" "

.

.

.

.

" "

.

.

.

" "

.

.

" "

" "

.

" "

.

22- Riyadh Hallaq

٨٣- رياض حلاف

١١- شارل حلو

" "

Éclair du Nord

.

.

١٢- أنيس نصر

" " " "

" "

.

" "

.

.

" "

"

"

" "

.

.

.

" "

١٣- أنطوان عبد المسيح الحايك

" "

" "

.

:

١- شبلي الملائك (شاعر الأرز)

.

.

.

.

٠
:

٠ " "

٢- الأخطال الصغیر (بشارة الخوري)

٠
٠
:
٠

٠

19- Riyadh Hallaq

٨٦- رياض حلاف

:

- -

:

:

٣- خليل مطران (شاعر القطرين)

.

:

:

:

" "

٤- العلامة الفيكننت فيليب دي طرازي

.

٥- رياض المعلوف (شاعر الحب والجمال)

" "

.

.

.

٦- فيلسوف الفريكة في الشعباء

:

.

.

:

٧- الشاعر القرويّ

()

.

.

:

.

.

:

.

" "

" "

.

:

.

.

.

"

"

المحتويات

.....	:
.....	:
.....	:
.....	:
.....	:
.....	:

الثقافة بالمجان

Ath-Thaqafa bil Majjan

Série littéraire gratuite établie et dirigée depuis 1991 par
Free of charge literary series established and directed since 1991 by
Serie literaria gratuita establecida y dirigida desde 1991 por
Naji Naaman

لقاء الأربعاء

الْقَطَاثُ الْأَوَّلُ
٢٠٠٨ - ٢٠٠٩